MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and LITHUANIA

Signed at Washington January 16, 1998

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

LITHUANIA

Mutual Legal Assistance

Treaty signed at Washington January 16, 1998;
Transmitted by the President of the United States of America to the Senate April 20, 1998 (Treaty Doc. 105-41, 105th Congress, 2d Session);
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations October 14, 1998 (Senate Executive Report No. 105-22, 105th Congress, 2d Session);
Advice and consent to ratification by the Senate October 21, 1998;
Ratified by the President January 20, 1999;
Ratified by Lithuania July 13, 1998;
Ratifications exchanged at Vilnius August 26, 1999;
Entered into force August 26, 1999.

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Lithuania,

Desiring to improve the effectiveness of the law enforcement authorities of both countries in the investigation, prosecution, and prevention of crime through cooperation and mutual legal assistance in criminal matters,

Have agreed as follows:

Article 1

Scope of Assistance

1. The Contracting Parties shall provide mutual assistance, in accordance with the provisions of this Treaty, in connection with the investigation, prosecution, and prevention of offenses, and in proceedings related to criminal matters.

2. Assistance shall include:

(a) taking the testimony or statements of persons;

(b) providing documents, records, and other articles of evidence;

(c) locating or identifying persons or items;

(d) serving documents;

(e) transferring persons in custody for testimony or other purposes;

(f) executing requests for searches and seizures;

(g) assisting in proceedings related to immobilization and forfeiture of assets; restitution; collection of fines; and

(h) any other form of assistance not prohibited by the laws of the Requested State.

3. Assistance shall be provided without regard to whether the conduct that is the subject of the investigation, prosecution, or proceeding in the Requesting State would constitute an offense under the laws of the Requested State.

4. This Treaty is intended solely for mutual legal assistance between the Parties. The provisions of this Treaty shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress, or exclude any evidence, or to impede the execution of a request.

Article 2

Central Authorities

1. The authorities of the Contracting Parties shall seek and obtain assistance through their respective Central Authorities. The Central Authority for the United States shall be the Attorney General or such persons in the Department of Justice as the

Attorney General designates. The Central Authority for the Republic of Lithuania shall be the Office of the Prosecutor General and the Ministry of Justice.

2. The Central Authority for the United States will make requests on behalf of prosecutors, investigators with criminal law enforcement jurisdiction, and agencies and entities with specific statutory or regulatory authority to refer matters for criminal prosecution. The Central Authority for the Republic of Lithuania will make requests on behalf of prosecutors and courts.

3. The Central Authority for the Requesting State shall use its best efforts to ensure that a request is not made where, in its view:

(a) the offense on which the request is based does not have serious consequences; or

(b) the extent of the assistance to be requested is unreasonable in view of the sentence expected upon conviction.

4. The Central Authorities shall communicate with one another directly for the purposes of this Treaty.

Article 3

Limitations on Assistance

1. The Central Authority of the Requested State may deny assistance if:

(a) the request relates to an offense under military criminal law that would not be an offense under ordinary criminal law;

(b) the request relates to a political offense;

(c) the execution of the request would prejudice the sovereignty, security, or similar essential interests of the Requested State; or

(d) the request is not made in substantial compliance with the requirements set forth in Article 4.

2. Before denying assistance pursuant to this Article, the Central Authority of the Requested State shall consult with the Central Authority of the Requesting State to consider whether assistance can be given subject to such conditions as it deems necessary.

If the Requesting State accepts assistance subject to these conditions, it shall comply with the conditions.

3. If the Central Authority of the Requested State denies assistance, it shall inform the Central Authority of the Requesting State of the grounds for the denial.

Article 4

Form and Contents of Requests

1. A request for assistance shall be in writing except that the Central Authority of the Requested State may accept a request in another form in urgent situations. If the request is not in writing, it shall be confirmed in writing within ten days unless the Central Authority of the Requested State agrees otherwise. The request shall be in the language or translated into the language of the Requested State unless otherwise agreed.

2. The request shall include the following:

(a) the name of the authority conducting the investigation, prosecution, or proceeding to which the request relates;

(b) information describing the facts of the offenses and the procedural history of the case;

(c) the text of the laws describing the offenses for which assistance is requested;

(d) a description of the evidence, information, or other assistance sought; and

(e) a statement of the purpose for which the evidence, information, or other assistance is sought.

3. To the extent necessary and possible, a request shall also include:

(a) information on the identity, citizenship, and location of any person from whom evidence is sought;

(b) information on the identity and location of a person to be served, that person's relationship to the investigation, prosecution, or proceeding, and the manner in which service is to be made;

(c) information on the identity and suspected location of the person or item to be located;

(d) a precise description of the place or person to be searched and of the item to be seized;

(e) a description of the manner in which any testimony or statement is to be taken and recorded;

(f) a description of the testimony or statement sought, which may include a list of questions to be asked;

(g) a description of any particular procedure to be followed in executing the request;

(h) information as to the allowances and expenses to which a person asked to appear in the Requesting State will be entitled; and

(i) any other information that may be brought to the attention of the Requested State to facilitate its execution of the request.

Article 5
Execution of Requests

1. The Central Authority of the Requested State shall promptly execute the request or, when appropriate, shall transmit it to the authority having jurisdiction to do so. The competent authorities of the Requested State shall do everything in their power to execute the request. The Courts of the Requested State shall have authority to issue subpoenas, search warrants, or other orders necessary to execute the request.

2. The Central Authority of the Requested State shall represent or make arrangements for representation of the Requesting State in the execution in the Requested State of a request for assistance.

3. Requests shall be executed in accordance with the laws of the Requested State except to the extent that this Treaty provides otherwise. However, the method of execution specified in the request shall be followed except insofar as it contradicts or is prohibited by the laws of the Requested State.

4. If the Central Authority of the Requested State determines that execution of a request would interfere with an ongoing criminal investigation, prosecution, or proceeding in that State, it may postpone execution, or make execution subject to conditions determined to be necessary after consultations with the Central Authority of the Requesting State. If the Requesting State accepts the assistance subject to the conditions, it shall comply with the conditions.

5. The Requested State shall use its best efforts to keep confidential a request and its contents if such confidentiality is requested by the Central Authority of the Requesting State. If the request cannot be executed without breaching such confidentiality, the Central Authority of the Requested State shall so inform the Central Authority of the Requesting State, which shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

6. The Central Authority of the Requested State shall respond to reasonable inquiries by the Central Authority of the Requesting State concerning progress toward execution of the request.

7. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the outcome of the execution of the request. If the execution of the request is delayed or postponed, the Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the reasons for the delay or postponement.

Article 6

Costs

1. The Requested State shall pay all costs relating to the execution of a request except for the following:

(a) the fees of experts;

(b) the costs of interpretation, translation and transcription; and

(c) the allowances and expenses related to travel of persons travelling either in the Requested State for the convenience of the Requesting State or pursuant to Articles 10 and 11.

2. If during the execution of a request it becomes apparent that complete execution will entail expenses of an extraordinary nature, the Central Authorities shall consult to determine the terms and conditions under which execution may continue.

Article 7

Limitations on Use

1. The Central Authority of the Requested State may require that the Requesting State not use any information or evidence obtained under this Treaty in any investigation, prosecution, or proceeding other than that described in the request without the prior consent of the Central Authority of the Requested State. In such instances, the Requesting State shall comply with the requirement.

2. The Central Authority of the Requested State may request that information or evidence furnished under this Treaty be kept confidential or be used only subject to terms and conditions that it may specify. If the Requesting State accepts the information or evidence subject to such conditions, the Requesting State shall use its best efforts to comply with the conditions.

3. Nothing in this Article shall preclude the use or disclosure of information or evidence to the extent that such information or evidence is exculpatory to a defendant in a criminal prosecution. The Requesting State shall notify the Requested State in advance of any such proposed use or disclosure.

4. Information or evidence that has been made public in the Requesting State in a manner consistent with paragraph 1 or 2 may thereafter be used for any purpose.

Article 8

Testimony or Evidence in the Requested State

1. A person in the Requested State from whom testimony or evidence is requested pursuant to this Treaty shall be compelled, if necessary, to appear and testify or produce items, including documents, records, and other articles of evidence. A person who gives false testimony, either orally or in writing, in execution of a request shall be subject to prosecution in the Requested State in accordance with the criminal laws of that State.

2. Upon request, the Central Authority of the Requested State shall furnish information in advance about the date and place of the taking of the testimony or evidence pursuant to this Article.

3. The Requested State shall permit the presence of such persons as specified in the request during the execution of the request, and shall allow such persons to question, directly or indirectly, the person giving the testimony or evidence.

4. If the person referred to in paragraph 1 asserts a claim of immunity, incapacity, or privilege under the laws of the Requesting State, the Central Authorities shall consult. If the Central Authority of the Requesting State so requests, the testimony or evidence shall nonetheless be taken and the claim shall be referred to the competent authorities of the Requesting State for resolution.

5. Evidence produced in the Requested State pursuant to this Article or that is the subject of testimony taken under this Article shall, upon request, be authenticated by an attestation, including, in the case of business records, authentication in the manner indicated in Form A appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified through the use of Form B appended to this Treaty. Records authenticated by Form A, or Form B certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

Article 9

Official Records

1. The Requested State shall provide the Requesting State with copies of publicly available records, including documents or information in any form, in the possession of an executive, legislative, or judicial authority in the Requested State.

2. The Requested State may provide copies of any records, including documents or information in any form, that are in the possession of an executive, legislative, or judicial authority in that State, but that are not publicly available, to the same extent and under the same conditions as such copies would be available to its own law enforcement or judicial authorities. The Requested State may in its discretion deny a request pursuant to this paragraph entirely or in part.

3. Records produced pursuant to this Article shall, upon request, be authenticated by an official responsible for maintaining them through the use of Form C appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified through the use of Form D appended to this Treaty. Records authenticated by Form C, or Form D certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

Article 10

Appearance Outside the Requested State

1. When the Requesting State requests the appearance of a person in that State or in a third State, the Requested State shall invite the person to appear before the appropriate authority in the Requesting State or in the third State. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the person's response.

2. The Requesting State shall indicate the extent to which the person's expenses will be paid. A person who agrees to appear may ask that the Requesting State advance

money to cover these expenses. This advance may be provided through the Embassy or a consulate of the Requesting State.

3. The Central Authority of the Requesting State may, in its discretion, determine that a person appearing in the Requesting State pursuant to this Article shall not be subject to service of process, or be detained or subjected to any restriction of personal liberty, by reason of any acts or convictions that preceded the person's departure from the Requested State.

4. The safe conduct provided for by this Article shall cease seven days after a competent authority of the Requesting State has notified a person appearing pursuant to this Treaty that the person's presence is no longer required, and that person, being free to leave, has not left or, having left, has voluntarily returned.

Article 11

Transfer of Persons in Custody

1. A person in the custody of the Requested State whose presence in the Requesting State or in a third State is sought for purposes of assistance under this Treaty shall be transferred from the Requested State to the Requesting State or to the third State for that purpose if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

2. A person in the custody of the Requesting State whose presence in the Requested State is sought for purposes of assistance under this Treaty may be transferred from the Requesting State to the Requested State if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

3. For purposes of this Article:

(a) the receiving State shall have the authority and the obligation to keep the person transferred in custody unless otherwise agreed by both Central Authorities;

(b) the person transferred shall not be required, without his consent, to testify in proceedings not specified in the request;

(c) the receiving State shall return the person transferred to the custody of the sending State as soon as circumstances permit or as otherwise agreed by both Central Authorities;

(d) the receiving State shall not require the sending State to initiate extradition or any other proceedings for the return of the person transferred;

(e) the person transferred shall receive credit for service of the sentence imposed in the sending State for time served in the custody of the receiving State; and

(f) where the receiving State is a third state, the Requesting State shall make all arrangements necessary to meet the requirements of this paragraph.

4. The Central Authority of the receiving State may provide safe conduct for the person transferred under the same terms set forth in Article 10, subject to the conditions set forth in paragraph 3 of this Article.

Article 12

Location or Identification of Persons or Items

If the Requesting State seeks the location or identity of persons or items in the Requested State, the Requested State shall use its best efforts to ascertain the location or identity.

Article 13

Service of Documents

1. The Requested State shall use its best efforts to effect service of any document relating, in whole or in part, to any request for assistance made by the Requesting State under the provisions of this Treaty.

2. The Requesting State shall transmit any request for the service of a document requiring the appearance of a person before an authority in the Requesting State a reasonable time before the scheduled appearance.

3. The Requested State shall return a proof of service to the Requesting State in the manner specified in the request.

Article 14
Search and Seizure

1. The Requested State shall execute a request for the search, seizure, and transfer of any item to the Requesting State if the request includes the information justifying such action under the laws of the Requested State.

2. Upon request by the Central Authority of the Requesting State, every official in the Requested State who has had custody of a seized item shall certify, through the use of Form E appended to this Treaty, the identity of the item, the continuity of its custody, and any changes in its condition. The certificates shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

3. The Central Authority of the Requested State may require that the Requesting State agree to the terms and conditions deemed necessary to protect third party interests in the item to be transferred.

4. The Central Authority of the Requested State shall use its best efforts to obtain any necessary approval for the transfer of items where such approval is required under the laws of that State concerning import, export, or other transfer of items.

Article 15
Return of Items

The Central Authority of the Requested State may require that the Central Authority of the Requesting State return as soon as possible any items, including

documents, records, or other articles of evidence, furnished to it in execution of a request under this Treaty.

Article 16

Assistance in Forfeiture Proceedings

1. The Central Authority of either Contracting Party may notify the Central Authority of the other Contracting Party when it becomes aware of proceeds or instrumentalities of offenses that are located in the other Party and may be forfeitable or otherwise subject to seizure under the laws of that Party. If the Party receiving such information has jurisdiction in this regard, it may present this information to its authorities for a determination whether any action is appropriate. These authorities shall issue their decision in accordance with the laws of their country. The Central Authority of the Party that received the information shall inform the Central Authority of the Party that provided the information of the action taken.

2. The Contracting Parties shall assist each other to the extent permitted by their respective laws in proceedings relating to the forfeiture of the proceeds and instrumentalities of offenses, restitution to the victims of crime, and the collection of fines imposed as sentences in criminal prosecutions. This may include action to temporarily immobilize the proceeds or instrumentalities pending further proceedings.

3. The Party that has custody over proceeds or instrumentalities of offenses shall dispose of them in accordance with its laws. Either Contracting Party may transfer all or part of such assets, or the proceeds of their sale, to the other Party, to the extent permitted by the transferring Party's laws and upon such terms as it deems appropriate.

Article 17

Compatibility with Other Treaties

Assistance and procedures set forth in this Treaty shall not prevent either of the Contracting Parties from granting assistance to the other Contracting Party through the provisions of other applicable international agreements, or through the provisions of its national laws. The Parties may also provide assistance pursuant to any bilateral arrangement, agreement, or practice that may be applicable.

Article 18

Consultation

The Central Authorities of the Contracting Parties shall consult, at times mutually agreed to by them, to promote the most effective use of this Treaty. The Central Authorities may also agree on such practical measures as may be necessary to facilitate the implementation of this Treaty.

Article 19

Ratification, Entry Into Force, and Termination

1. This Treaty shall be subject to ratification, and the instruments of ratification shall be exchanged at Vilnius as soon as possible.

2. This Treaty shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification.

3. Either Party may terminate this Treaty by means of written notice to the other Party. Termination shall take effect six months following the date of notification.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Treaty.

DONE at Washington this sixteenth day of January 1998, in duplicate, in the English and Lithuanian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA:

Form A

CERTIFICATION OF BUSINESS RECORDS

I, _____(name)_____, having been advised as a witness that a false attestation subjects me to a penalty of criminal punishment, attest as follows:

I am employed by/associated with _____(name of business from which documents are sought)_____ in the position of _____(business position or title)_____ and by reason of my position am authorized and qualified to make this attestation.

Each of the records attached hereto is a record in the custody of the above-named business that:

(A) was made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth therein, by, or from information transmitted by, a person with knowledge of those matters;

(B) was kept in the course of a regularly conducted business activity;

(C) was made by the business as a regular practice; and,

(D) if not an original record, is a duplicate of the original.

_____(date of execution)_____

_____(place of execution)_____

_____(signature)_____

Form B

CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF BUSINESS RECORDS

I, _____(name)_____, having been advised as a witness that a false attestation subjects me to a penalty of criminal punishment, attest as follows:

I am employed by/associated with _____(name of business from which documents are sought)_____ in the position of _____(business position or title)_____ and by reason of my position am authorized and qualified to make this attestation.

As a result of my employment/association with the above-named business, I am familiar with the business records it maintains. The business maintains business records that:

(A) are made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth therein by, or from information transmitted by, a person with knowledge of those matters;

(B) are kept in the course of a regularly conducted business activity; and

(C) are made by the business as a regular practice.

Among the records so maintained are records of individuals and entities that have accounts or otherwise transact business with the above-named business. I have made or caused to be made a diligent search of those records. No records have been found reflecting any business activity between the business and the following individuals and entities: _____
_____.

If the business had maintained an account on behalf of or had participated in a transaction with any of the foregoing individuals or entities, its business records would reflect that fact.

_____(date of execution)_____

_____(place of execution)_____

_____(signature)_____

Form C

CERTIFICATION OF OFFICIAL RECORDS

I, _____(name)_____, certify as follows:

1. _____(name of public authority)_____ is a government office or agency of _____(country)_____ and is authorized by law to maintain official records setting forth matters authorized by law to be reported and recorded or filed;

2. my position with the above-named public authority is _____(official title)_____;

3. in my official capacity I have caused the production of true and accurate copies of records maintained by that public authority; and

4. those copies are described below and attached.

Description of records:

_____(signature)_____

(Official Seal or Stamp)

_____(date)_____

Form D

CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF

OFFICIAL RECORDS

I, _____(name)_____, certify as follows:

1. _____(name of public authority)_____ is a government office or agency of _____(country)_____ and is authorized by law to maintain official records setting forth matters that are authorized by law to be reported and recorded or filed;

2. records of the type described below set forth matters that are authorized by law to be reported and recorded or filed, and such matters regularly are recorded or filed by the above-named public authority;

3. my position with the above-named public authority is _____(official title)_____;

4. in my official capacity I have made, or caused to be made, a diligent search of the above-named public authority's records for the records described below; and

5. no such records have been found to exist.

Description of records:

_____(signature)_____

(Official Seal or Stamp)

_____(date)_____

Form E

CERTIFICATION WITH RESPECT TO SEIZED ITEMS

I, _____(name)_____, having been advised as a witness that a false attestation subjects me to a penalty of criminal punishment, attest as follows:

1. I am employed by _____(country)_____ and my position or title is _____(position or title)_____;

2. I received custody of the items listed below from _____(name of person)_____ on _____(date)_____ at _____(place)_____; and

3. I relinquished custody of the items listed below to _____(name of person)_____ on _____(date)_____ at _____(place)_____ in the same condition as when I received them (or, if different, as noted below).

Description of items:

Changes in condition while in my custody:

_____(date of execution)_____

_____(place of execution)_____

(Official Seal or Stamp)

_____(signature)_____

JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ VYRIAUSYBĖS

IR

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

SUTARTIS

DĖL SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS

BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE

Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybė ir Lietuvos Respublikos Vyriausybė,

Norėdamos bendradarbiavimu ir tarpusavio teisine pagalba baudžiamosiose bylose pagalba pagerinti abiejų šalių teisėsaugos institucijų efektyvumą tiriant nusikaltimus, persekiojant už juos ir užkertant jiems kelią,

Susitarė:

1 straipsnis

Teisinės pagalbos apimtis

1. Susitariančiosios Šalys pagal šios Sutarties nuostatas teikia viena kitai pagalbą, tiriant nusikaltimus, persekiojant už juos ir užkertant jiems kelią bei atliekant procesinius veiksmus baudžiamosiose bylose.

2. Teisinė pagalba apima:

a) asmenų parodymų arba pareiškimų ėmimą;

b) dokumentų, protokolų ir kitų įkalčių pateikimą;

c) asmenų ar daiktų buvimo vietos ar tapatybės nustatymą;

d) dokumentų įteikimą;

e) asmenų, kurių laisvė apribota, perdavimą parodymų davimui ar kitais tikslais;

f) kratos ir arešto prašymų vykdymą;

g) procesinę pagalbą ribojant turto disponavimo teisę ir konfiskuojant turtą; restituciją; baudų išieškojimą; ir

h) visas kitas pagalbos formas, kurių nedraudžia Valstybės, kuriai pateikiamas prašymas, įstatymai.

3. Teisinė pagalba teikiama nepriklausomai nuo to, ar tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar procesinių veiksmų objektu prašymą pateikiančioje Valstybėje padaryta veika pagal Valstybės, kuriai adresuojamas prašymas, įstatymus sudarytų nusikaltimą.

4. Ši Sutartis išimtinai taikoma tik Šalių tarpusavio teisinei pagalbai. Šios Sutarties nuostatos nesuteikia teisės privatiems asmenims gauti, nuslėpti įkalčius arba jų nepriimti, arba trukdyti prašymo vykdymui.

2 straipsnis

Centrinės įstaigos

1. Susitariančiųjų Šalių institucijos kreipiasi dėl ir gauna teisinę pagalbą per savo atitinkamas centrines įstaigas. Jungtinių Valstijų centrine įstaiga yra Generalinis Prokuroras arba jo paskirti asmenys Teisingumo departamente. Lietuvos Respublikos centrine įstaiga yra Generalinė prokuratūra ir Teisingumo ministerija.

2. Jungtinių Valstijų centrinė įstaiga pateikia prašymus suteikti teisinę pagalbą prokurorų, tardytojų, kurių kompetencijoje yra teisėsauga, įstaigų ir institucijų, turinčių įstatymais suteiktus įgaliojimus perduoti bylas baudžiamajam procesui, vardu. Lietuvos Respublikos centrinė įstaiga pateikia teisinės pagalbos prašymus prokurorų ir teismų vardu.

3. Prašymą pateikiančios Valstybės centrinė įstaiga imasi visų priemonių užtikrinti, kad teisinės pagalbos prašymas nebūtų pateikiamas, kai, jos nuomone:

a) nusikaltimas, kuriuo pagrįstas prašymas, neturi rimtų pasekmių; arba

b) prašomos pagalbos apimtis nepateisinama atsižvelgiant į numatomos bausmės dydį.

4. Centrinės įstaigos šios Sutarties tikslais tarpusavyje susižino tiesiogiai.

3 straipsnis

Pagalbos apribojimai

1. Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, centrinė įstaiga gali atsisakyti suteikti teisinę pagalbą, jei:

a) prašymas susijęs su karo baudžiamosios teisės pažeidimu, kuris nelaikomas nusikaltimu pagal bendruosius baudžiamuosius įstatymus;

b) prašymas susijęs su politiniu nusikaltimu;

c) prašymo vykdymas gali pakenkti Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, suverenitetui, saugumui ar panašiems esminiams interesams;

d) prašymas surašytas nepakankamai laikantis 4 straipsnyje nustatytų reikalavimų;

2. Prieš atsisakydama suteikti teisinę pagalbą pagal šį straipsnį, prašymą gavusios Valstybės centrinė įstaiga pasitaria su prašymą pateikusios Valstybės centrine įstaiga ir nusprendžia, ar teisinė pagalba gali būti suteikiama laikantis tokių sąlygų, kokios, jos nuomone, yra būtinos. Jei prašymą pateikusi Valstybė sutinka, kad teisinė pagalba būtų suteikta tokiomis sąlygomis, ji tų sąlygų laikosi.

3. Jei Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, centrinė įstaiga atsisako suteikti teisinę pagalbą, ji informuoja prašymą pateikusios Valstybės centrinę įstaigą apie atsisakymo priežastis.

4 straipsnis

Prašymų forma ir turinys

1. Prašymas suteikti teisinę pagalbą yra pateikiamas raštu, išskyrus ypatingos skubos atvejus, kai Valstybės, kuriai adresuojamas prašymas, centrinė įstaiga gali priimti prašymus kita forma. Jei prašymas nėra pateikiamas raštu, tai per dešimt dienų jis turi būti patvirtintas raštu, nebent Valstybės, kuriai adresuojamas prašymas, centrinė įstaiga sutinka kitaip. Jei nėra susitarta kitaip, prašymas pateikiamas Valstybės, kuriai adresuojamas prašymas, kalba arba yra į ją išverčiamas.

2. Prašyme nurodoma:

a) tyrimą, baudžiamąjį persekiojimą ar procesinius veiksmus, su kuriais susijęs prašymas, atliekančios įstaigos pavadinimas;

b) informacija, apibūdinanti nusikaltimo faktus, ir procesinė bylos istorija;

c) nusikalstamą veiką, dėl kurios yra prašoma suteikti teisinę pagalbą, apibrėžiantys įstatymų tekstai;

d) norimų gauti įkalčių, informacijos ar kitos teisinės pagalbos aprašymas;

e) tikslas, dėl kurio siekiama gauti įkalčius, informaciją ar kitą teisinę pagalbą.

3. Prašyme suteikti teisinę pagalbą, kiek tai yra būtina ir įmanoma, taip pat nurodoma:

a) informacija apie asmens, iš kurio siekiama gauti įkalčių, tapatybę, pilietybę ir buvimo vietą ;

b) informacija apie asmens, kuriam turi būti įteiktas šaukimas, tapatybę ir buvimo vietą, to asmens ryšys su tyrimu, baudžiamuoju persekiojimu ar procesu, ir būdas, kuriuo turi būti įteiktas šaukimas;

c) informacija apie asmens ar daikto, kurio buvimo vieta turi būti nustatyta, tapatybę ir tariamą buvimo vietą;

d) detalus aprašymas asmens ar vietos, kuriuos reikia apieškoti, ir daikto, kurį reikia areštuoti;

e) būdo, kurio laikantis reikia paimti ir užrašyti asmens parodymus arba pareiškimą, aprašymas;

f) norimų gauti parodymų arba pareiškimo aprašymas, kuriame gali būti sąrašas klausimų, kuriuos reikia pateikti;

g) kokios nors specialios procedūros, kurios turi būti laikomasi vykdant prašymą, aprašymas;

h) informacija apie išlaidų atlyginimą, kurį turės teisę gauti asmuo, šaukiamas atvykti į prašymą pateikusią Valstybę; ir

i) bet kuri kita informacija, kuri gali būti pateikta Valstybei, kuriai adresuojamas prašymas, tam, kad būtų lengviau įvykdyti prašymą.

5 straipsnis

Prašymų vykdymas

1. Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, centrinė įstaiga nedelsiant vykdo prašymą arba, kai reikia, perduoda jį kompetentingai įstaigai. Kompetentingos prašymą gavusios Valstybės įstaigos imasi visų priemonių prašymui vykdyti. Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, teismai išduoda šaukimus į teismą, kratos ir kitus orderius, būtinus prašymui vykdyti.

2. Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, centrinė įstaiga atstovauja arba organizuoja, kad prašymą pateikusi Valstybė būtų atstovaujama vykdant prašymą suteikti teisinę pagalbą Valstybėje, kuriai jis pateiktas.

3. Prašymai vykdomi, laikantis prašymą gavusios Valstybės įstatymų, išskyrus tuos atvejus, kai ši Sutartis numato kitaip. Tačiau prašyme nurodytas jo vykdymo būdas taikomas tik tiek, kiek jis neprieštarauja arba nėra uždraustas Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, įstatymų.

4. Jei Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, centrinė įstaiga nustato, kad prašymo vykdymas trukdytų toje Valstybėje vykdomam tyrimui, baudžiamajam persekiojimui ar procesui, ji gali atidėti prašymo vykdymą arba po konsultacijų su prašymą pateikusios Valstybės centrine įstaiga vykdyti prašymą pagal sąlygas, kurios buvo nustatytos kaip būtinos. Jei prašymą pateikusi Valstybė, sutinka su tokiomis prašymo vykdymo sąlygomis, ji tų sąlygų laikosi.

5. Valstybė, kuriai pateiktas prašymas, imasi visų priemonių prašymo ir jo turinio konfidencialumui išsaugoti, jei to prašo prašymą pateikusios Valstybės centrinė įstaiga. Jei prašymas negali būti vykdomas nepažeidžiant konfidencialumo, prašymą gavusios Valstybės centrinė įstaiga apie tai informuoja prašymą pateikusios Valstybės centrinę įstaigą, kuri tada nusprendžia, ar, nepaisant to, prašymas turėtų būti vykdomas.

6. Prašymą gavusios Valstybės centrinė įstaiga atsako į pagrįstus prašymą pateikusios Valstybės centrinės įstaigos paklausimus dėl prašymo vykdymo eigos.

7. Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, centrinė įstaiga nedelsiant informuoja prašymą pateikusios Valstybės centrinę įstaigą apie prašymo įvykdymo rezultatą. Jei vėluojama įvykdyti prašymą arba jo vykdymas atidedamas, prašymą gavusios Valstybės centrinė įstaiga nedelsiant informuoja Valstybės, kuri pateikė prašymą, centrinę įstaigą apie vėlavimo arba atidėjimo priežastis.

6 straipsnis

Išlaidos

1. Valstybė, kuriai pateiktas prašymas, apmoka visas išlaidas, susijusias su prašymo vykdymu, išskyrus:

a) užmokestį ekspertams;

b) vertimo žodžiu ir raštu bei stenografavimo išlaidas, ir

c) išlaidas, susijusias su kelione asmenų, kurie prašymą pateikusios Valstybės patogumui keliauja Valstybėje, kuriai pateiktas prašymas, arba keliauja pagal 10 ir 11 straipsnius.

2. Jei vykdant prašymą paaiškėja, kad visiškas jo įvykdymas pareikalaus ypatingų išlaidų, centrinės įstaigos tariasi, kad nustatytų sąlygas, pagal kurias galima toliau vykdyti prašymą.

7 straipsnis

Naudojimosi apribojimai

1. Valstybės, kuriai pateikiamas prašymas, centrinė įstaiga gali reikalauti, kad prašymą pateikianti Valstybė be išankstinio Valstybės, kuriai adresuojamas prašymas, centrinės įstaigos sutikimo nenaudotų šios Sutarties pagrindu gautos informacijos ar įkalčių kitame, nei nurodyta prašyme, tyrime, baudžiamajame persekiojime ar procese. Tokiais atvejais prašymą pateikusi Valstybė turi laikytis šio reikalavimo.

2. Prašymą gavusios Valstybės centrinė įstaiga gali prašyti, kad pagal šią Sutartį pateikta informacija ar įkalčiai būtų laikomi konfidencialiai arba naudojami tik pagal sąlygas, kurias ji gali nurodyti. Jei prašymą pateikusi Valstybė sutinka naudotis informacija ar įkalčiais tokiomis sąlygomis, ji deda visas pastangas, kad jų būtų laikomasi.

3. Niekas šiame straipsnyje netrukdo naudotis ar atskleisti informaciją arba įkalčius tiek, kiek tokia informacija arba įkalčiai yra išteisinantys besiginantįjį baudžiamojoje byloje. Prašymą pateikusi Valstybė iš anksto informuoja Valstybę, kuriai adresuotas prašymas, apie tokį siūlomą panaudojimą ar atskleidimą.

4. Informacija ar įkalčiai, 1 ar 2 punktuose nurodytu būdu viešai pagarsinti prašymą gavusioje Valstybėje, gali būti vėliau panaudojami bet kuriems tikslams.

8 straipsnis

Parodymai arba įkalčiai Valstybėje,kuriai adresuojamas prašymas

1. Asmuo, kuris turi duoti parodymus arba pateikti įkalčius, jei būtina, prašymą gavusioje Valstybėje yra priverčiamas atvykti ir duoti parodymus arba pateikti įkalčius, įskaitant dokumentus ir kitus rašytinius įrodymus. Asmuo, pateikęs melagingus parodymus žodžiu ar raštu, prašymą gavusioje Valstybėje už tai gali būti persekiojamas pagal tos Valstybės baudžiamuosius įstatymus.

2. Gavusi prašymą, Valstybės, kuriai adresuotas prašymas, centrinė įstaiga iš anksto informuoja apie parodymų arba įkalčių paėmimo laiką ir vietą vadovaujantis šiuo straipsniu.

3. Valstybė, kuriai pateiktas prašymas, leidžia jame nurodytiems asmenims dalyvauti vykdant prašymą ir tiesiogiai arba netiesiogiai užduoti klausimus asmeniui, kuris duoda parodymus arba pateikia įkalčius.

4. Jei 1 punkte nurodytas asmuo pareiškia, kad pagal prašymą pateikusios Valstybės įstatymus naudojasi imunitetu, privilegija arba yra neveiksnus, centrinės įstaigos tariasi. Prašymą pateikusios Valstybės centrinei įstaigai prašant, parodymai ar

įkalčiai yra paimami, o pareiškimas perduodamas kompetentingoms prašymą pateikusios Valstybės įstaigoms spręsti.

5. Prašymą gavusioje Valstybėje pagal šį straipsnį pateiktų įkalčių arba pagal šį straipsnį paimtų parodymų dalyko autentiškumas, pateikus prašymą, tvirtinamas patvirtinimu; verslo dokumentų atveju autentiškumas tvirtinamas prie šios Sutarties pridėtoje A Formoje nurodytu būdu. Tokių dokumentų nebuvimas arba neegzistavimas, pateikus prašymą, patvirtinamas naudojantis prie šios Sutarties pridedama B Forma. A Forma patvirtinti dokumentai arba tokių dokumentų nebuvimą arba neegzistavimą patvirtinanti B forma prašymą pateikusioje Valstybėje yra priimamos kaip jose nurodytų dalykų įrodymai.

9 straipsnis

Oficialūs dokumentai

1. Valstybė, kuriai pateiktas prašymas, pateikia prašymą pateikusiai Valstybei kopijas viešai prieinamų dokumentų, įskaitant informaciją bet kokia forma, esančias prašymą gavusios Valstybės vykdomųjų, įstatymų leidybos ar teisminių institucijų žinioje.

2. Valstybė, kuriai pateiktas prašymas, gali pateikti kopijas dokumentų, įskaitant informaciją bet kokia forma, esančių tos Valstybės vykdomųjų, įstatymų leidybos ir teisminių institucijų žinioje, tačiau viešai neprieinamų, tiek, kiek tokiomis pačiomis sąlygomis tokios kopijos būtų prieinamos jos teisėsaugos ar teisminėms institucijoms. Vadovaudamasi šiuo punktu, Valstybė, kuriai pateiktas prašymas, gali savo nuožiūra visiškai ar iš dalies atsisakyti vykdyti prašymą suteikti teisinę pagalbą.

3. Pagal šį straipsnį pateiktų dokumentų autentiškumas, pateikus prašymą, tvirtinamas už juos atsakingo pareigūno, naudojantis prie šios Sutarties pridedama C Forma. Esant prašymui, tokių dokumentų nebuvimas arba neegzistavimas tvirtinamas naudojantis prie šios Sutarties pridedama D Forma. C Forma patvirtinti dokumentai arba D Forma patvirtintas tokių dokumentų nebuvimas arba neegzistavimas, prašymą pateikusioje Valstybėje priimami kaip juose išdėstytų dalykų įrodymas.

10 straipsnis

Atvykimas į prašymą pateikusią Valstybę

1. Kai prašymą pateikianti Valstybė prašo, kad asmuo atvyktų į tą Valstybę arba į Trečiąją Valstybę, prašymą gavusi Valstybė kviečia tokį asmenį atvykti į atitinkamą prašymą pateikusios Valstybės arba Trečiosios valstybės instituciją. Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, centrinė įstaiga nedelsiant informuoja prašymą pateikusios Valstybės centrinę įstaigą apie to asmens atsakymą.

2. Prašymą pateikianti Valstybė nurodo kokia dalimi bus apmokėtos to asmens išlaidos. Atvykti sutinkantis asmuo gali prašyti prašymą pateikusios Valstybės avanso šioms išlaidoms padengti. Šis avansas gali būti perduodamas per prašymą pateikusios Valstybės Ambasadą arba konsulatą.

3. Prašymą pateikusios Valstybės centrinė įstaiga gali savo nuožiūra nustatyti, kad pagal šį straipsnį į prašymą pateikusią Valstybę atvykstančiam asmeniui nebus įteikti dokumentai, jis nebus sulaikytas, jo laisvė nebus kitaip apribota už veiką, kuri buvo padaryta, ar nuteisimą iki jam išvykstant iš prašymą gavusios Valstybės.

4. Šiame straipsnyje numatyto leidimo atvykti ir būti galiojimas baigiasi po septynių dienų nuo to laiko, kai prašymą pateikusios Valstybės kompetentinga įstaiga informavo pagal šią Sutartį atvykusį asmenį, kad jo buvimas nėra daugiau būtinas, o asmuo, galėdamas išvykti, neišvyko arba išvykęs savo noru grįžo.

11 straipsnis

Asmenų, kurių laisvė apribota, perdavimas

1. Asmuo, kurio laisvė apribota Valstybėje, kuriai pateiktas prašymas, ir kurio buvimo prašymą pateikusioje Valstybėje arba trečiojoje Valstybėje siekiama šioje Sutartyje numatytos pagalbos tikslais, yra perduodamas iš prašymą gavusios Valstybės į prašymą pateikusią Valstybę arba į trečiąją Valstybę, jeigu su tuo sutinka pats asmuo ir abiejų Valstybių centrinės įstaigos.

2. Asmuo, kurio laisvė apribota prašymą pateikusioje Valstybėje ir kurio buvimo Valstybėje, kuriai pateiktas prašymas, yra siekiama šioje Sutartyje numatytos pagalbos tikslais, gali būti perduodamas iš prašymą pateikusios Valstybės į prašymą gavusią Valstybę, jei su tuo sutinka pats asmuo ir abiejų Valstybių centrinės įstaigos.

3. Šio straipsnio tikslais:

a) priimančioji Valstybė yra įgaliota ir įpareigota apriboti perduoto asmens teises, nebent abi centrinės įstaigos yra susitarę kitaip;

b) perduoto asmens, be jo sutikimo, nereikalaujama duoti parodymus prašyme neapibrėžtame procese;

c) priimančioji Valstybė grąžina perduotą įkalintą asmenį siunčiančiajai Valstybei, iš karto, kai tą leidžia aplinkybės, arba kitu abiejų centrinių įstaigų sutartu būdu;

d) priimančioji Valstybė nereikalauja iš siunčiančiosios Valstybės pradėti ekstradicijos ar bet kurį kitą procesą dėl perduoto asmens grąžinimo; ir

e) laikas, kurį perduoto asmens teisės yra apribotos priimančiojoje Valstybėje, įskaitomas į siunčiančiosios Valstybės paskirtą bausmės terminą.

f) kai gaunančioji Valstybė yra trečioji Valstybė, prašymą pateikianti Valstybė imasi visų būtinų priemonių šios dalies reikalavimams įvykdyti.

4. Priimančiosios Valstybės centrinė įstaiga gali suteikti perduodamam asmeniui leidimą atvykti ir būti pagal tas pačias 10 straipsnyje nustatytas sąlygas ir šio straipsnio 3 punkte numatytas taisykles.

12 straipsnis

Asmenų ar daiktų buvimo vietos ar tapatybės nustatymas

Jei prašymą pateikianti Valstybė siekia, kad Valstybėje, kuriai adresuojamas prašymas, būtų nustatyta asmenų ar daiktų buvimo vieta ar tapatybė, prašymą gavusi Valstybė imasi visų priemonių asmenų ar daiktų buvimo vietai ar tapatybei nustatyti.

13 straipsnis

Dokumentų įteikimas

1. Valstybė, kuriai pateiktas prašymas, imasi visų priemonių įteikti dokumentams, iš dalies ar visiškai susijusiems su teisinės pagalbos prašymu, kurį pagal šios Sutarties nuostatas pateikia kita Valstybė.

2. Prašymą pateikianti Valstybė prieš pakankamą laiką iki numatyto atvykimo perduoda prašymą įteikti dokumentus, kuriais reikalaujama, kad asmuo atvyktų į prašymą pateikusios Valstybės instituciją.

3. Valstybė, kuriai pateiktas prašymas, grąžina prašymą pateikusiai Valstybei įteikimo įrodymą prašyme nurodytu būdu.

14 straipsnis

Krata ir areštas

1. Valstybė, kuriai pateiktas prašymas, vykdo prašymą atlikti kratą, areštą ir bet kokio daikto perdavimą prašymą pateikusiai Valstybei, jeigu prašyme suteikti teisinę pagalbą nurodoma informacija, pateisinanti tokius veiksmus pagal Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, įstatymus.

2. Pagal prašymą pateikusios Valstybės centrinės įstaigos prašymą kiekvienas areštuotą daiktą saugojęs prašymą gavusios Valstybės pareigūnas, pasinaudodamas prie Sutarties pridėta E Forma, patvirtina daikto tapatybę, saugojimo trukmę ir bet kokius jo būklės pakitimus. Tokie patvirtinimai prašymą pateikusioje Valstybėje priimami kaip juose išdėstytų dalykų tiesos įrodymas .

3. Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, centrinė įstaiga gali reikalauti, kad prašymą pateikusi Valstybė laikytųsi sąlygų, būtinų apsaugoti trečiosios šalies interesams į daiktus, kurie bus perduoti.

4. Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, centrinės įstaigos deda visas pastangas, kad būtų gautas kiekvienas reikalingas leidimas daiktų perdavimui, jeigu tokio leidimo reikalauja šios Valstybės įstatymai dėl importo, eksporto ar kitokio daiktų perdavimo.

15 straipsnis

Daiktų grąžinimas

Valstybės, kuriai pateiktas prašymas, centrinė įstaiga gali reikalauti, kad prašymą pateikusios Valstybės centrinė įstaiga kaip įmanoma greičiau grąžintų bet kokius daiktus, įskaitant dokumentus ar kitus įkalčius, kurie buvo jai pateikti vykdant pagal šią Sutartį pateiktą prašymą.

16 straipsnis

Teisinė pagalba konfiskacijos procese

1. Jei vienos iš Susitariančių Šalių centrinė įstaiga įsitikina, kad nusikalstamos pajamos ar nusikaltimo įrankiai yra kitos šalies teritorijoje ir pagal pastarosios įstatymus gali būti konfiskuojami ar kitaip paimti, ji apie tai gali informuoti kitos šalies centrinę įstaigą. Jei Šalis gaunanti šią informaciją naudojasi jurisdikcija šiuo atžvilgiu, ji gali pateikti šią informaciją savoms institucijoms, kad būtų nustatyta, ar bet koks veiksmas yra tinkamas. Šios institucijos priima sprendimą pagal savo valstybės įstatymus. Šalies,

kuri gavo informaciją, centrinė įstaiga informuoja informaciją pateikusios Šalies centrinę įstaigą apie veiksmus, kurių buvo imtasi.

2. Susitariančiosios Šalys, kiek tai leidžia jų atitinkami įstatymai, teikia viena kitai teisinę pagalbą procesiniuose veiksmuose, konfiskuojant nusikalstamu būdu gautas pajamas bei nusikaltimo įrankius, atlyginant žalą nuo nusikaltimo nukentėjusiems asmenims ir surenkant baudas, paskirtas baudžiamojo proceso metu. Tai gali apimti tokius veiksmus, kaip laikiną pajamų ar nusikaltimo įrankių išėmimą iš apyvartos nebaigtoje byloje.

3. Susitariančioji Šalis, sauganti nusikalstamu būdu gautas pajamas ir nusikaltimo įrankius, perduoda juos pagal savo įstatymus. Kiekviena Susitariančioji Šalis gali perduoti kitai Šaliai visą arba dalį tokio turto, arba pajamas, gautas jį pardavus, kiek tai leidžia perduodančios Šalies įstatymai, ir tokiomis sąlygomis, kokios, jos nuomone, yra tinkamos.

17 straipsnis

Suderinamumas su kitomis sutartimis

Šioje Sutartyje nustatyta teisinė pagalba ir procedūros nedraudžia Susitariančiosioms Šalims teikti teisinę pagalbą kitai Susitariančiajai Šaliai, remiantis kitų taikytinų tarptautinių sutarčių ar savo nacionalinių įstatymų nuostatomis. Susitariančiosios Šalys taip pat gali teikti teisinę pagalbą pagal dvišalius susitarimus, sutartis ar taikytiną praktiką.

18 straipsnis

Konsultacijos

Siekdamos efektyviau taikyti šią Sutartį, Susitariančiųjų Šalių centrinės įstaigos savo sutartu laiku tariasi. Centrinės įstaigos taip pat gali susitarti dėl praktinių priemonių, kurios gali būti būtinos šios Sutarties vykdymui palengvinti.

19 straipsnis

Ratifikavimas, įsigaliojimas ir galiojimo pasibaigimas

1. Ši Sutartis ratifikuojama. Ratifikaciniais raštais kaip įmanoma greičiau pasikeičiama VILNIUJE.

2. Ši Sutartis įsigalioja pasikeitimo ratifikaciniais raštais dieną.

3. Kiekviena Susitariančioji Šalis, nusiųsdama kitai Šaliai rašytinį pranešimą, gali nutraukti šios Sutarties galiojimą. Sutartis nustoja galioti praėjus 6 mėnesiams nuo pranešimo dienos.

Tai patvirtindami, žemiau pasirašiusieji, tinkamai savo Vyriausybių įgalioti, pasirašė šią Sutartį.

Sudaryta VAŠINGTONE..... 1998 m. sausio 16 d., dviem egzemplioriais anglų ir lietuvių kalbomis. Abu tekstai vienodai autentiški.

JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ VYRIAUSYBĖS VARDU

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS VARDU

A FORMA

VERSLO DOKUMENTŲ AUTENTIŠKUMO PATVIRTINIMAS

Aš, _____ (vardas, pavardė) _____, būdamas liudytoju ir informuotas, kad už melagingą liudijimą galiu būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn, patvirtinu:

Aš dirbu/esu susijęs su _____ (įmonės, kurios dokumentų prašoma, pavadinimas) _____ ir užimu _____ (oficialios pareigos) _____ ir pagal pareigas esu įgaliotas ir kompetentingas patvirtinti:

Visi čia pridedami dokumentai yra saugomi aukščiau nurodytos įmonės. Šie dokumentai:

(A) buvo sudaryti tuo metu arba apytiksliai tuo metu, kai įvyko juose nurodyti faktai, apie šiuos faktus žinančio asmens arba remiantis jo perduota informacija;

(B) buvo vedami įmonės reguliarios veiklos metu;

(C) buvo įmonės vedami nuolatos; ir

(D) jei nėra originalas, tai yra jo dublikatas.

_____ (sudarymo data)_____

_____ (sudarymo vieta) _____

_____ (parašas) _____

B FORMA

VERSLO DOKUMENTŲ NEBUVIMO ARBA NEEGZISTAVIMO PATVIRTINIMAS

Aš, _____ (vardas, pavardė) _____, būdamas liudytoju ir informuotas, kad už melagingą liudijimą galiu būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn, patvirtinu:

Dirbu/esu susijęs su _____ (įmonės, kurios dokumentų prašoma, pavadinimas) _____ir užimu _____(oficialios pareigos) _____ir pagal pareigas esu įgaliotas ir kompetentingas patvirtinti:

Kadangi dirbu aukščiau nurodytoje įmonėje, esu susipažinęs su jos vedamais dokumentais. Įmonė veda dokumentus, kurie:

(A) sudaromi tuo metu arba apytiksliai tuo metu, kai įvyksta juose nurodyti faktai, apie šiuos faktus žinančio asmens arba remiantis jo perduota informacija;

(B) vedami įmonės reguliarios veiklos metu;

(C) įmonės vedami nuolatos.

Tarp tokiu būdu vedamų dokumentų yra dokumentai asmenų ir organizacijų, kurie atsiskaitinėja ar kitaip sudaro verslo sandorius su aukščiau nurodyta įmone. Aš kruopščiai patikrinau ar liepiau patikrinti šiuos dokumentus. Nebuvo rasta jokių dokumentų apie sandorius tarp šios įmonės ir toliau išvardintų asmenų ir organizacijų:

_____

Jei ši įmonė būtų atsiskaitinėjusi aukščiau išvardintų asmenų ar organizacijų vardu ar dalyvavusi sandoriuose su jais, tą faktą liudytų jos sudaryti verslo dokumentai.

_____ (sudarymo laikas) _____

_____ (sudarymo vieta) _____

_____ (parašas)_____

C FORMA

OFICIALIŲ DOKUMENTŲ AUTENTIŠKUMO PATVIRTINIMAS

Aš, _____(vardas, pavardė) _____ patvirtinu:

1. _____ (valstybinės įstaigos pavadinimas) _____ yra ___ _____ (šalis) _____ vyriausybinė įstaiga arba agentūra, įstatymų įgaliota vesti oficialius dokumentus, išdėstančius faktus, apie kuriuos pagal įstatymą turi būti pranešama, kurie turi būti įregistruojami ir archyvuojami;

2. mano pareigos aukščiau nurodytoje valstybinėje įstaigoje yra_____ _(oficialus pavadinimas) _____;

3. vykdydamas savo tarnybines pareigas, aš padariau teisingas ir tikslias šios valstybinės įstaigos dokumentų kopijas; ir

4. šios kopijos aprašomos žemiau ir pridedamos.

Dokumentų aprašymas:

_____ (parašas)_____

(Oficialus herbinis antspaudas
arba antspaudas)

_____ (data) _____

D FORMA

OFICIALIŲ DOKUMENTŲ NEBUVIMO ARBA NEEGZISTAVIMO PATVIRTINIMAS

Aš, _____ (vardas, pavardė) _____ patvirtinu:

1. _____ (valstybinės įstaigos pavadinimas) _____ yra _____ (šalis) _____ vyriausybinė įstaiga arba agentūra, įstatymų įgaliota vesti oficialius dokumentus, išdėstančius faktus, apie kuriuos pagal įstatymą turi būti pranešama, kurie turi būti įregistruojami ir archyvuojami ;

2. žemiau aprašomos rūšies dokumentuose pateikiami faktai, apie kuriuos pagal įstatymus turi būti pranešama, jie turi būti įregistruojami arba surišami į bylą, ir aukščiau nurodyta valstybinė įstaiga reguliariai apie tokius faktus praneša, įregistruoja arba suriša į bylą;

3. mano pareigos aukščiau nurodytoje valstybinėje įstaigoje _____ _(oficialus pavadinimas) _____ ;

4. vykdydamas savo tarnybines pareigas, aš, ieškodamas žemiau aprašytų dokumentų, kruopščiai patikrinau arba nurodžiau, kad būtų patikrinti aukščiau nurodytos valstybinės įstaigos dokumentai; ir

5. tokių dokumentų nebuvo rasta.

Dokumentų aprašymas:

_____(parašas)_____

(Oficialus herbinis antspaudas
arba antspaudas)

_____(data)_____

E FORMA

AREŠTUOTŲ DAIKTŲ PERDAVIMO PATVIRTINIMAS

Aš, _____ (vardas, pavardė) _____ , būdamas liudytoju ir informuotas, kad už melagingą liudijimą galiu būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn, patvirtinu:

1. Aš dirbu _____ (šalis) _____ ir mano pareigos yra _ (pareigos) _____;

2. Aš perėmiau saugoti žemiau išvardintus daiktus iš _____ (asmens vardas ir pavardė) _____ _____ (data) _____ _____ (vieta)___ _____; ir

3. Perdaviau žemiau išvardintus daiktus _____ (asmens vardas ir pavardė) _____ _____(data) _____ _____ (vieta) _____ tokios pačios būklės, kokia buvo juos gavus (arba, jei būklė pakito, kaip nurodyta žemiau).

Daiktų apibūdinimas:

Būklės pakitimai mano saugojimo metu:

_____(data) _____

_____(vieta) _____

(Oficialus herbinis antspaudas arba antspaudas)

_____(parašas)_____